

# **ESDRAS-GARDA**

## **ESDRAS**

### **GEBE-SOGLENAID**

#### **Garda-nug**

*Esdras-Garda.* Esdras, dule garda-narmaked-  
duled, degi, Israel-e-Bab-Dummad-Jehová  
Moisés'ba-Igar-uksa-gusad nue-wisbalid.  
*Bab-Dummad-dule-bendakedye,* Esdras-nug  
obarileged.

#### *Esdras-Gardagi weyob sunmaklenaid*

We-garda, Nehemías-gardabogwa soggwenna  
guenad. Neggusmaladi, ibagan-sekalaa-  
gusmarye sogleged. Amba emar-emargii  
sunmaklenai-inigwele, bur bule na e-ibmar-  
sogbiedgi akargusiid. Esdras odurdakedsailaye  
gin-sogleged. Bur Bab-Dummad-walika-  
gudigumalaga emar-odurdaksa gusad.

We-gardagine, Persa-e-rey-Ciro'gi iduakwaa  
sunmaklesgusad. We-reyde gebe-megided-  
birgagi, Cristo-idu birga-538'gi, Judío'mar-  
Babilonia'gi-bukwamaladga igar-uksagusad,  
gannar e-yarse namalagar. Judío-dulemar e-yarse-  
nonimargu, gannar Bab-Jehová'ga Jerusalén-  
neggweburse neg-sobnonimalad. Adi, Bab-  
Jehová'se-gordii gumalagar.

We-gardagine, weyob ilemakar sunmaklenaid:

1. Israel-dulemar gannar e-yarse-nadmalad  
(1:1-2:70).
2. Bab-Jehová'se-goled-neg sobsamalad (3:1-  
6:22).

3. Esdras Jerusalén-neggweburse nonikid (7:1-8:36).

4. Esdras-e-arbaed (9:1-10:44).

Be itogua.

## **1. ISRAEL-DULEMAR GANNAR E-YARSE-NADMALAD**

(1:1-2:70)

*Rey-Ciro-igar-uksad*

(2 Crónicas 36:22-23)

<sup>1</sup> Rey-Ciro, Persia-yar-e-reyga maigusad. Giro-gebe-reyga-megided-birgagi, Bab-Jehová, Rey-Ciro-e-gwage ebusad, adi, bela e-yar-dakmaidgi igar-mesegar. Adi, we-igar-megoedba, nabir Bab-Jehová Jeremías'ba gayaburba-sogsadba guegar. Degine, Rey-Ciro bela yar-ganikidgi igar-mesisad sogsa gusad, degi, gardagi-narmakar imaksabalid. Weyob sogad:

<sup>2</sup> “Persia-rey-Ciro weyob soged:

” ‘Bab-Dummad-Jehová-Nibneggi-Maidi, anga we-napneg-dirbir-naidgi bela yarmar-nanaid uksad. Degi, anga sogabalid, Judá-yargi Jerusalén-neggwebur-siidgi ese-goled-neg ega soboye.

<sup>3</sup> Degisoggu, anmar-abargi-Judá-dulemar-gudimalad Jerusalén-neggweburse be namar. Israel-dulemar-e-Bab-Dummad-Jehová'ga ese-goled-neg be sobnamar. We-Bab-Dummadde, Jerusalén'gi maid. Degi, a-Bab-Dummad bemarka naena gadin.

<sup>4</sup> A-ukinbali, an igar-ukbardo, dule-bamaladi Judío-dulemar-amba-gudidimalad-bendakega we-ibmar ukmaló: Mani, olo, ibmar-nuegan, degi,

e-ibmar-durgan ukmallo. De-ukinbali, dulemar Bab-Dummadga-ibmar-ukleged e-binsaedba Bab-Dummadse-goled-negga ukbalo.’ ”

*Israel-dulemar gannar e-yarse nonimalad*

<sup>5</sup> Degidgine, Judá-wagan-e-dummagan-neguya-sedimalad, Benjamín-wagan-e-dummagan-neguya-sedimalad, dule-irwa-Bab-Dummadse-gormalad, degi, Levita-dulemar, degi, Bab-Dummad bela dule-gwenna-gwenna-e-gwage-ebusmaladmala, amar Jerusalén-neggweburse Bab-Dummadse-goled-neg-sobnaega guakwaa ambikusmalad.

<sup>6</sup> Bela dulemar e-neg-nagaba-mamaimalad bendaksamarmogad. We-ibmarmar ega uksamalad: Mani, or, ibmar-nuegan, ibmar-durgan, degi, ibmar-gargerbamalad ega uksamalad. Deginbali, dulemar, bela ibmarmar-akar-akar e-binsaedba Bab-Dummadse-goled-negga uksamarbalid.

<sup>7</sup> Epenne, Jerusalén’gi Bab-Jehová’segoled-neggi-ibmar-ebulemalad, Nabucodonosor Babilonia’se sear gusad. Geb e-bab-dummadse-goled-negse urbanoni gusad. Emide, a-ibmarmar Persa-rey-Ciro onisad.

<sup>8</sup> Degi, Persia-rey-Ciro, e-mani-daked-Mitrídates’ga ibmar-onilesmalad uksad, adi, ebisegar. Bela ebichisgu, Judá-dulemar-e-dummad-Sesbasar’ga we-ibmarmar uksad.

<sup>9</sup> Ar ibmar-ebislesmalad, wemalad:

Bate-dummagan-orbiid, gwadulagwen-gakambe (30).

Bate-dummagan-manibiid, miligwen (1,000).  
Estin, gadulagwen-gakabakebak (29).

<sup>10</sup> Nog-orbiid, gwadulagwen-gakambe (30).

Nog-manibiid, gwadulataled-ilabake  
gakambe (410).

Degi, ibmar-baigan-ebulemalad, miligwenba  
(1,000).

<sup>11</sup> Ibmar-ebulemalad-orbiid, degi, manibiid,  
bela miliatar gaka dulataled-ilabake-mergu  
(5,400) daklealid. Bela we-ibmarmar Sesbasar  
gannar Jerusalén-neggweburse sesa gusad, deun  
Judá-dulemarga soglesgu, bemar gannar Babilonia-  
neggweburgi-bukwad Jerusalén-neggweburse  
namaloye.

## 2

*Israel-dulemar gannar e-yarse-nonimalad-e-  
nugmar*

*(Nehemías 7:5-73)*

<sup>1</sup> Babilonia-rey-Nabucodonosor, Judá-yargi  
dulemar-bukidar Babilonia-yarse sesa gusad.  
Geb a-sorba, ise barmiar Jerusalén-neggweburse  
imaksad, degi, Judá-yargi neggweburmar-  
bukwadse barmisbalid. Degin, dulemar na  
e-neggwebur-e-neggweburse nonigusmalad.

<sup>2</sup> Dulemar-Zorobabel'ba-nonigusmaladi,  
wemalad:

Jesúa, Nehemías, Seraías,  
Reelaías, Mardoqueo, Bilsán,  
Mispar, Bigvai, Rehum, Baana.

Israel-dulemar e-yarse-nonimaladi, wemalad:

<sup>3</sup> Paros-wagan, milibo gaka dulabaabak-  
gakambe-gakabo (2,172).

<sup>4</sup> Sefatías-wagan, dulataled-ilapaa gaka  
dulapaa-gakambe-gakabo (372).

- 5 Ara-wagan, dulataled-ilagugle gaka dulapaa-gakambe-gakatar (775).
- 6 Pahat-Moab-wagan, a sogleged, Jesúa-e-waganye, degi, Joab-e-waganye, milibo gaka dulataled-ilabaabak gakambe-gakabo (2,812).
- 7 Elam-wagan, miligwen gaka dulataled-ilabo gaka dulabo-gakambe-gakabake (1,254).
- 8 Zatu-wagan, dulataled-ilabakebak gaka dulabo-gakatar (945).
- 9 Zacai-wagan, dulataled-ilagugle gaka dulapaa (760).
- 10 Bani-wagan, dulataled-ilanergwa gaka dulabo-gakabo (642).
- 11 Bebai-wagan, dulataled-ilanergwa gaka dulagwen-gakapaa (623).
- 12 Azgad-wagan, miligwen gaka dulataled-ilabo gaka dulagwen-gakabo (1,222).
- 13 Adonicam-wagan, dulataled-ilanergwa gaka dulapaa-gakanergwa (666).
- 14 Bigvai-wagan, milibo gaka dulabo-gakambe-gakanergwa (2,056).
- 15 Adín-wagan, dulataled-ilabake gaka dulabo-gakambe-gakabake (454).
- 16 Ater-wagan, a sogleged Ezequías-e-waganye, dulabake-gakambe-gakabaabak (98).
- 17 Bezai-wagan, dulataled-ilapaa gaka dulagwen-gakapaa (323).
- 18 Jora-wagan, dulatar-gakambe-gakabo (112).
- 19 Hasum-wagan, dulataled-ilabo gaka dulagwen-gakapaa (223).

- 20 Gibar-wagan, dulabake-gakambe-gakatar (95).
- 21 Belén-neggweburginmalad, dulanergwa-gakapaa (123).
- 22 Netofa-neggweburginmalad, dulabogakambe-gakanergwa (56).
- 23 Anatot-neggweburginmalad, dulanergwa-gakabaabak (128).
- 24 Azmavet-neggweburginmalad, dulabogakabo (42).
- 25 Quiriat-Jearim-neggweburginmalad, Cafira'ginmalad, degi, Beerot'ginmalad, dulataled-ilagugle gaka dulabogakapaa (743).
- 26 Ramá-neggweburginmalad, degi, Geba'ginmalad, dulataled-ilanergwa gaka dulagwen-gakagwensak (621).
- 27 Micmas-neggweburginmalad, dulanergwa-gakabo (122).
- 28 Betel-neggweburginmalad, degi, Hai'ginmalad, dulataled-ilabo gaka dulagwen-gakapaa (223).
- 29 Nebo-neggweburginmalad, dulabogakambe-gakabo (52).
- 30 Magbis-neggweburginmalad, dulaguglegakambe-gakanergwa (156).
- 31 Elam-neggweburginmalad, miligwen gaka dulataled-ilabo gaka dulabogakambe-gakabake (1,254).
- 32 Harim-neggweburginmalad, dulataled-ilapaa gaka dulagwen (320).
- 33 Lod-neggweburginmalad, Hadid'ginmalad, degi, Ono'ginmalad, dulataled-ilagugle

- gaka dulagwen-gakatar (725).
- 34 Jericó-neggweburginmalad, dulataled-ilapaa gaka dulabo-gakatar (345).
- 35 Senaa-neggweburginmalad, milipaa gaka dulataled-ilanergwa gaka dulagwen-gakambe (3,630).
- 36 Dule-irwa-Bab-Dummadse-gormalad-nonimalad, wemalad:  
Jesúa-gwenadgansikid Jedaías-wagan, dulataled-ilabakebak gaka dulapaa-gakambe-gakapaa (973).
- 37 Imer-wagan, miligwen gaka dulabo-gakambe-gakabo (1,052).
- 38 Pasur-wagan, miligwen gaka dulataled-ilabo gaka dulabo-gakagugle (1,247).
- 39 Harim-wagan, miligwen gakambe-gakagugle (1,017).
- 40 Levita-dulemar-nonimalad, wemalad:  
Jesúa-wagan, degi, Cadmiel-wagan, a sogleged Hodavías-e-waganye, dulapaa-gakambe-gakabake (74).
- 41 Dule-namakmalad-nonimalad, wemalad:  
Asaf-wagan, dulanergwa-gakabaabak (128).
- 42 Bab-Dummadse-goled-neg-yawagak-dakmalad-nonimalad, wemalad:  
Salum-wagan, Ater-wagan, Talmón-wagan, Acub-wagan, Hatita-wagan, degi, Sobai-wagan.  
Amar, dulanergwa-gakambe-gakabakebak (139) mergued.
- 43 Bab-Dummadse-goled-neggi-arbamalad, wemalad:  
Ziha-wagan, Hasufa-wagan, Tabaot-wagan,

- 44 Queros-wagan, Siaha-wagan, Padón-wagan,  
 45 Lebana-wagan, Hagaba-wagan, Acub-  
 wagan,  
 46 Hagab-wagan, Salmal-wagan, Hanán-  
 wagan,  
 47 Gidel-wagan, Gahar-wagan, Reaía-wagan,  
 48 Rezín-wagan, Necoda-wagan, Gazam-  
 wagan,  
 49 Uza-wagan, Paseah-wagan, Besai-wagan,  
 50 Asena-wagan, Meunim-wagan, Nefusim-  
 wagan,  
 51 Bacbuc-wagan, Hacufa-wagan, Harhur-  
 wagan,  
 52 Bazlut-wagan, Mehída-wagan, Harsa-wagan,  
 53 Barcos-wagan, Sísara-wagan, Tema-wagan,  
 54 Nezáa-wagan, degi, Hatifa-wagan.
- 55 Salomón'ga-arbamalad-e-wagan, wemalad:  
 Sotai-wagan, Soferet-wagan, Peruda-wagan,  
 56 Jaala-wagan, Darcón-wagan, Gidel-wagan,  
 57 Sefatías-wagan, Hatil-wagan,  
 Poqueret-Hazebaim-wagan, degi, Ami-  
 wagan.
- 58 Bab-Dummadse-goled-neggi-  
 arbamalad-e-wagan, degi, Salomón'ga-  
 arbamalad-e-wagan, bela dulataled-  
 ilapaa gaka dulabake-gakambe-  
 gakabo (392) mergued.
- 59 Deginbali, dulemar-baigan geg oyo gusmalad,  
 doamar e-dadganmala, degine, emarde bule-  
 nabir Israel-dule-gumarbali.
- We-neggweburmargi noar gusmalad:  
 Tel-Mela-neggweburgi, Tel-Harsa-  
 neggweburgi,



Querub-neggweburgi, Addán-neggweburgi,  
degi, Imer-neggweburgi noarmaladid.

<sup>60</sup> A-dulemarde, wemalad:

Delaía-wagan, Tobías-wagan, Necoda-wagan,  
bela dulataled-ilanergwa gaka dulabo-  
gakambe-gakabo (652) mergued.

<sup>61</sup> Dule-irwa-Bab-Dummadse-gormalad abala  
geg oyo gusmarmogad, doamar e-dadganmala,  
emarde bule-nabir Israel-dule-gumarbali.

Amala, wemalad:

Habaía-wagan, Cos-wagan, degi, Barzilai-  
wagan.

Ar ade, dule, Barzilai-Galaad'gined-e-sisgwa  
nikus gusad. Degidbali, a-dule e-sakba Barzilai'ye  
nuggunonikid, degi, e-wagan Barzilai-waganye  
bilenonikid.

<sup>62</sup> Wemala na e-dadgan-nug amidmargu,  
amissurgusmalad. Degisoggu, dule-swilidiksulid-  
soglesadba, dule-irwa-Bab-Dummadse-goledga  
onolesmalad.

<sup>63</sup> Degidgine, dule-dummadga-negdakmaid  
igar-uksad, we-dulemar melle Bab-Dummadga-  
ibmar-ukleged gunnamaloye, dule-irwa-Bab-  
Dummadse-goled-gwensak, Urim'ba, degi,  
Tumim'ba Bab-Dummadse idakedseye.

<sup>64</sup> Bela dulemar dule-wargwennayob danar-  
ambikunonimaladi mili-dulabo-gakabo gaka  
dulataled-ilapaa gaka dulapaa (42,360) mergued.

<sup>65</sup> Wemar-abargi e-mai-machergan, degi, e-mai-  
omegan, miligugle gaka dulataled-ilapaa gaka  
dulagwen-gakambe-gakagugle (7,337) mergueddi  
obarlesulid. Degine, e-namakmalad-machergan,

e-namakmalad-omegan, dulataled-ilabo (200) mergu-nikaddi obarlesurbalid.

<sup>66</sup> A-ukinbali, dulemar-gannar-nonimaladi, ibmar-durgan-ibmar-semalad, weyob nikamalad:

Moli, dulataled-ilagugle gaka dulagwen-gakambe-gakanergwa (736).

Moli-uaya-senigwadmar, dulataled-ilabo gaka dulabo-gakatar (245).

<sup>67</sup> Moli-yargan-muremalad, dulataled-ilabake gaka dulagwen-gakambe-gakatar (435).

Moli-uayasuid, milinergwa gaka dulataled-ilagugle gaka dulagwen (6,720) nikamalad.

<sup>68</sup> Gwenna-gwenna babgan-neguya-sedimaladi, Jerusalén-neggweburgi Bab-Jehová'se-goled-neg-siidse nonimalad. Agine, na e-binsaed-e-binsaedba ibmar-nuegan Bab-Dummadse-goled-negga uksamalad, adi, Bab-Jehová'se-goled-neg gebe-iduar-sii-gusadgi gannar sobegar.

<sup>69</sup> Degine, dulemar e-ganguedba, Bab-Dummadse-goled-neg-soblenaid-e-mani-dakedga ibmar uksamalad.

A-ibmarmar wemalad:

Or, nibir-miligwen gaka dulatar aidiku (1,100) uksamalad.

Mani, nibir-milinergwa aidiku (6,000) uk-samarbalid.

Degine, dule-irwa-Bab-Dummadse-gormalad-e-mormar, goadulatar (100) uk-samarbalid.

<sup>70</sup> Degine, dule-irwa-Bab-Dummadse-gormaladi, Levita-duleamar, dule-namakmaladi, degine, dulemar-bamaladi, Jerusalén'gi

megismalad. Degi, dule-yawagak-dakmaladi, dule-Bab-Dummadse-goled-neggi-arbamaladi, e-neggwebur-e-neggweburgi megismalad. Degine, bela Israel-dulemar-baigan na e-neggwebur-e-neggweburgi megis nanaed.

## **2. BAB-JEHOVÁ'SE-GOLED-NEG SOBSAMALAD**

### **3**

(3:1-6:22)

*Ibmar-ogumakar-ukleged-aila soblesad*

<sup>1</sup> Bela Israel-dulemar nii-walaguglegus (7) bato e-neggwebur-e-neggweburgi mamaimaladgi, Jerusalén-neggweburgi bulakwaa dule-soggwennayobi ambikunonimalad.

<sup>2</sup> Degidgine, dule-irwa-Bab-Dummadse-goled-Jesúa Josadac-e-machi, na e-gwenadgan-dule-irwa-Bab-Dummadse-gormaladbo, degi, Salatiel-machi-Zorobabel, na e-gwenadganmala, Israel-e-Bab-Dummadga ibmar-ogumakar-ukleged-aila sobdemalad. Adi agine, Israel-dulemar-e-Bab-Dummadga ibmar-ogumakar ukmalagar. Igi Bab-Dummad-e-mai-Moisés-e-Igar narmakar-mai, deyob gusad.

<sup>3</sup> Ar Israel-dulemar, dulemar-baid-baid-bukwadgi nue-dobe ito-inigwele, Bab-Dummadga-ibmar-ogumakar-ukleged-aila gebe-iduar-sii-gusadgine gannar sobsamalad. Geb bane-bane wakdaradba, sedogidba, ibmar-ogumakar-ukleged, Bab-Jehová'ga-ibmar-ogumakar-ukleged-ailagi ukdemalad.

4 Deyobi, Igar-narmakar-sogmaidbali Neg-Matargana-Sobaled-E-Iba-islidikid onosmalad. A-iba-onolegedgi, gusgu-bane-bane-ibmar-uklegedba Bab-Dummadga ibmar-ogumakar-ukleged-bukidar uksamalad.

5 A-ukinbali, gusgu ibmar-ogumakar-ukleged Bab-Jehová'ga ukdamalad, degi, niigwapid-yoleged-irba ibmar-ogumakar-ukleged uksamabalid. Geb degine, Bab-Jehová'ga iba-dummagan-onolegedgi-ibmar-ukleged uksamabalid. Degi, dule na-e-binsaedba, Bab-Jehová'ga ibmar-ukleged uksamabalid.

6 Amba-yoo Bab-Jehová'se-goled-neg-e-saila-sobleda-inigwele, gebe-nii-walagugled (7) gwisgusadgi, dulemar Bab-Jehová'ga ibmar-ogumakar-ukleged ukdemalad.

### *Bab-Dummadse-goled-neg sobleded*

7 Geb agine, akwa-neg-sobedgi-arbamaladga, urgo-sobedgi-arbamaladga mani uksamalad. Sidón-dulemarga, Tiro-dulemarga, gobed, masi, olivo-gwallu uksamalad, adi, Ciro Persia-yar-e-rey, a-igar-uksadba, wemar nabir urwar-urgo Líbano-yar-akale, demarba, Jope-neggweburse sedamalagar.

8 Israel-dulemar birgabogus Jerusalén-neggweburse-nonimaladgine, a-nii-warbogi Bab-Dummadse-goled-neg sobbarmalad. Salatiel-machi-Zorobabel, Josadac-machi-Jesúa, degi, na e-gwenadgan-dule-irwa-Bab-Dummadse-gormalad-abargi, degi, Levita-dulemarmala, degi, dule-galesgusmalad-Jerusalén'se-nonimalad-abargi Bab-Jehová'se-goled-neg sobdemalad.

Levita-dulemar birga-dulagwen (20) nikamaladi,  
 degi, birga-durgwen-obine (20+) nikamaladi,  
 Bab-Jehová'se-goled-neg-soblenaid-dakedga  
 nugsasmalad:

<sup>9</sup> Degidgine, Jesúa, e-masmalamala,  
 degi, e-gwenadganmala arbadmalad.

Degine, Judá-dule-Cadmiel, e-masmalamala arbad-  
 malad.

Amardi, Hodavías-e-waganad.

Degine, Henadad-e-wagan, e-masmalamala,  
 degi, e-gwenadganmala arbadmalad.

Bela-a-dulemar, Levita-dulemalad.

Amala, bulale dule-wargwennayobi

dulemar-Bab-Dummadse-goled-neggi-

arbananaid-dakega arbadmalad.

<sup>10</sup> Dule-akwa-neg-sobedgi-arbamalad Bab-  
 Jehová'se-goled-neg-e-saila mesismargu,  
 dule-irwa-Bab-Dummadse-gormalad na  
 e-mor yoyoidbi, gar-trompeta gani-gani  
 gwisguarmalad. Degine, Asaf-wagan-Levita-  
 dulemardi, gar-címbalo-abin-abin-gormalad  
 gani-gani gwisguarmarmogad, igi Israel-rey-  
 David, igar-uksagusadyob, Bab-Jehová-nug  
 odummogegar.

<sup>11</sup> Bela namakdemalad, Bab-Jehová-nug  
 ogannodmalad, degine, Bab-Jehová'ga dog-  
 nuedye sogdemalad, degi, baigandi sogdemalad:

“Bab-Jehová bela-belad dule-nuedid,

wile Israel-dulemar-dakmai degisadegwad.”

Bela dulemar weligwaledba oimakdemalad,  
 degine, Bab-Jehová-nug ogannodmalad. Ar ade,  
 Bab-Jehová'se-goled-neg-e-saila megis dakmalad.

12 Bukidar dule-irwa-Bab-Dummadse-gormalad, Levita-dulemar, degi, babgan-neguya-sedimalad bato selebagusmalad. Amala, gebe-Bab-Jehová'se-goled-neg-soblesad daksamalad. A-ulale, Bab-Jehová'se-goled-neg gannar soblenai dakarmarbaru, bela-belad binnasuli ise-boale bodmalad. Baigandina, weligwaledba binnasuli oimakbukwad.

13 Dulemar oimakbukwadbali, dulemar-bobukwad itolesulid, ar ade, dulemar ise-gandikidba oimakbukwad, degine, e-oimakedi dikasuli-bannabaa itoleged.

## 4

### *Bab-Dummadse-goled-neg-soblenaid galesad*

1 Judá-dulemar-e-isdarmalad, degi, Benjamín-dulemar-e-isdarmalad wisguarmargu, dulemar-galesgusmalad gannar e-neggweburse-nonimaladi, Israel-e-Bab-Dummad-Jehová'se-goled-neg sobnanaiye.

2 Geb agine, a-isdarmalad Zorobabel'se, degi, Israel-dulemar-neguya-sedimalad-e-dummaganse nonimalad, ega weyob sognonimalad:

—Anmar Bab-Dummadse-goled-neg bemarka sobbimarmodo. Ar ade, bemark-Bab-Dummad-nug-odummodiid, a-Bab-Dummad-nug anmar odummodimarmogad. Asiria-rey-Esar-Hadón we-yarse anmar-senonikid-akale, be-Bab-Dummadga ibmar-ogumakar-ukleged anmar ukdimogad.

<sup>3</sup> Geb degine, Zorobabel, Jesúa, degi, Israel-dulemar-neguya-sedimalad-e-dummagan, abin-sogdemalad:

—Suli. Anmarba be Bab-Dummadse-goled-neg-sobega anmar be-abesuli. Ar anmarbi, Israel-dulemar-Bab-Dummadga, Bab-Jehová'se-goled-neg soboed. Ar igi Persa-yar-e-rey-Ciro, anmarga igar-uksadba.

<sup>4</sup> Degidgine, Judá-yar-dikarba-dulemar-bukwad, Judá-dulemar-niga-egwannega ese urwenonimalad, degine, ogwakismalad, adi, mer bar Bab-Dummadse-goled-neg-sobnanai gumalagar.

<sup>5</sup> A-ukinbali, a-dulemar, dule-binsaed-dakmalad-gwenna-gwenna manigi binsaed-gasbalid, adi, Bab-Dummadse-goled-neg-soblenaid galegear. Ciro, Persia-yar-e-reyga maigusad-akale, Persia-yar-e-rey-Darío-megis-gusadse, deyob gusad.

### *Judío-dulemargi-gwisgulenonikid*

<sup>6</sup> Deginbali, Rey-Asuero gebe reyga megnonigua, Judá-dulemar-e-isdarmalad, reyse garda narmakar barmismalad. Judá-dulemargi, degi, Jerusalén-dulemargi, yamo ise-yolegar egi sunmaksamalad.

<sup>7</sup> Geb sorba, Artajerjes, Persa-dulemar-e-reyga megnonikid. A-ibagangine, amba deyob Bislam, Mitrídates, Tabeel, degi, e-sordamar-baigan, Rey-Artajerjes'se garda narmaksamarmogad. A-garda, Arameo-gayaba narmaklesad, geb Persa-gayaba odulolesad.

8 A-ukinbali, dule-dummad-neg-dakmaid-Rehum, degi, dule-garda-narmaked-Simsai, Rey-Artajerjes'se garda narmakar barmismalad. A-gardagi Jerusalén-dulemargi ise-yolegar sunmaksamalad.

9 Dule-dummad-neg-dakmaid-Rehum, degi, dule-garda-narmaked-Simsai, we-garda narmaksad.

Deginbali, we-e-sorda-bakamalad we-gardagi e-goo-burba mesismalad:

Dule-igar-nabiromalad,  
saila-dummagan,  
dule-dummagan,  
Persa'ginmalad,  
Erec'ginmalad,  
Babilonia'ginmalad,  
degi, Elam-dulemar Susa'ginmalad.

10 We-gardagi, dule-baigan e-goo-burba mesismarmogad. Epenne, dule-dummad-dule-nug-nikad-Asnapar, we-dulemar-gasa-sesagusad, geb Samaria-yalagangi oambikudap gusad, degi, Éufrates-diwar-dad-argwanedsik neggweburmar-baigangi oambikudap gusbalid. Bela amala we-gardagi e-goo-burba mesismarmogad. We-gardagi weyob sogsiid:

11 "Rey-Artajerjes, be-maimar Éufrates-diwar-dad-argwanedsik-bukmalad bega sogsiid:

12 "Rey, na be wisguega, anmarse be Judío-dulemar-barmialidi, Jerusalén-neggweburse nonimalad. Emide, we-dulemar we-neggwebur-iscana, degi, beba-ibmar-imaksulid, gannar sobnanaid. Bato neggwebur-



e-saila mesisbinmalad. Degine, we-neggwebur-e-galu-matusulid gannar sobnanaimalad.

<sup>13</sup> "A-ukinbali, Dummad, an be-owisobardo, ar bela galu-matusulid-ogusmalale, degi, gandik neggwebur-sigisale, wemar begi gwisgudamaloed, gwen mani-galeded bennukosurmalad, neggweburga-maniveleget ukosurmarbalid, degi, ibmar-ebumaloed gwen bennukosurmarbalid. Degisoggu, reyga bar manimar ubogosulid.

<sup>14</sup> Ar anmar be-neggi bega-arbamaladsoggu, geg anmar be-nug-mesagwar imaked. Agala, be-owisogega, anmar bega garda barmisimalad.

<sup>15</sup> Dummad, be-garda-bukwadgi, be-sergan-e-gardamar-mamaidgi be e-igar amisale, a-gardagi we-dulemar-ibmar-imalsamalad be dakdagoed. Agi, be wisguoed, we-Jerusalén-dorgande bela-bela galagwensuli gudii gusad, degi, reymargi, neggwebur-bamaladgi yoledii gusad. Degi, dikasurgus we-neggweburginmaladde reymargi gwisgudii gusmalad. A-ulale, we-neggweburde bela oitoles gusad.

<sup>16</sup> Rey, a-ulale, an bega sogdo, we-neggwebur gannar soblesdibele, e-galu-matusulid-bela-ogulesale, neggweburmar-Éufrates-diwar-dad-argwanedsik-bukwadi bar begadga guosulid."

<sup>17</sup> Geb degi, rey abin-sogsamogad:

"Ani, Rey-Artajerjes, an bemarse garda barmisimogad:

Dule-dummadga-negdakmaid-Rehum,  
dule-garda-narmaked-Simsai,  
geb bela e-sordamar-Samaria-neggweburgi-  
bukmalad,

degi, dule-baigan Éufrates-diwar-dad-argwanedsik-bukmalad: ‘Bemar nued sogeye.’

<sup>18</sup> ”Bemar, anga garda-barmiarmaladi, bela ise-mag-itoleale anga absolesad.

<sup>19</sup> Degine, Jerusalén’ginmalad-e-igarmar-amiega an igar uksad. Agi, daklealid, we-neggweburginmaladde dikasurgusa bato reymar-baigangi gwisgudimala, a-sogedba igar-imakdisurmala, gusgu na urwed-onodii damala.

<sup>20</sup> Degine, Jerusalén-neggweburgine, reymar-gangued-nikmaladi megis nanae. We-reymar bela yarmargi Éufrates-diwar-dad-argwanedsiki, e-ganguedba negsemamai gusmala. Degine, daklearbalid, dulemar neggwebur-bennuklegedi ega ukdii gusmala, neggweburga-mani-weleged ega ukdii gusmala, degi, neg-mamaid-bennukdii nanasmala.

<sup>21</sup> Degisoggu, an sogdo, we-dulemarga besogmalo, melle bar arbamaloye, melle bar we-neggwebur-sobmaloye, ani an gannar igar-ukedse.

<sup>22</sup> Degisoggu, an bega-we-igar-ukedi melle be ieged-imakmalo, adi, melle anga boni-dummad onogega, melle an-mani-bukwad galakuega.”

<sup>23</sup> Rey-Artajerjes-garda-barmialidi Rehum-asabin, dule-garda-narmaked-Simsai-asabin, degi, e-sorda-bamalad-asabin absolesgu, bela Jerusalén-neggweburse duurmakdemalad. Geb sabsur-urwedigine, Judío-dulemar-neg-sobnanaidi ganonimalad, mer bar neg-sobmalagar.

<sup>24</sup> Weyob, Rey-Darío, Persa-yargi birgabogus negsemmai-gusadse, Bab-Dummadse-goled-neg Jerusalén-neggweburgi-soblenaidi galesad.

## 5

*Bab-Dummadse-goled-neg gannar sobleded*

<sup>1</sup> Bab-Dummad-gayaburba-barsogmalad Hageo, degi, Iddo-wagwa-Zacarías, amar Judío'mar Judá-yargi-gudimaladga, degi, Jerusalén'ginmaladga, Israel-dulemar-e-Bab-Dummad-nuggi, Bab-Dummad-gayaburba barsognai guarmalad.

<sup>2</sup> Degidgine, Salatiel-machi-Zorobabel, degi, Josadac-machi-Jesúa, Bab-Dummadse-goled-neg Jerusalén-neggweburgi-siid gannar sobdemalad. Agine, Bab-Dummad-gayaburba-barsogmalad, we-dummaganba gudii gusad, degine, amar-bendakdii gusad.

<sup>3</sup> Amba a-ibagangine, Tatnai, Éufrates-diwar-dad-argwanedsik dummadga-negdakmaidi, degi, Setar-Boznai, degi, e-sordamarmala Judío-dulemarse modapid, geb ese egichidmalad: “¿Doa bemarga igar-uksa, we-Bab-Dummadse-goled-neg sobega, e-galumar sobega?”

<sup>4</sup> Degine, ese egichismarbalid: “Dulemar-neg-sobnanaid-e-idumalad, ¿we igi nugmala?”

<sup>5</sup> Ar Bab-Dummad Judío-dulemar-e-dummagan nue-bendakmaisoggu, dummagan-negdakmamaid Rey-Darío'se neg-soblenaid-garda-barmidedse, geb rey-e-abin-imakedse, Judío'mar neg-sobnanaid gwen indaksasurmalad.

<sup>6</sup> Geb Tatnai Éufrates-diwar-dad-argwanedsik dummadga-negdakmaidi, degi, Setar-Boznai, degi, e-sordamar Éufrates-diwar-dad-argwanedsik-dummaganga-negdakmamaidi, Rey-Darío'se garda barmismalad.

<sup>7</sup> Garda wegii sogsiid:

“Rey-Dario, bitigine be nued-gudina gadin.

<sup>8</sup> ”Rey, anmar na be-owisosun, anmar Judea-yalase arbimalad, Bab-Dummad-Dule-Dummad-e-negse. A-nega, akwa-dummagangi soblenaid, degi, bato urgomar e-galu-dikargi nasiklenaid, e-arbalenaidi nue-nasgumaid, gwae-gwae arbalenaid.

<sup>9</sup> ”Geb degi, anmar e-dummaganse egichismalad: ‘¿Doa bega igar-uksamala we-Bab-Dummadse-goled-neg be sobmaloye, e-galumar be sobmarbaloye?’

<sup>10</sup> Deginbali, anmar ese egichisbalid, dule-arbananaid-e-dummagan igi-nugmarye, adi, bese gardagi-narmakar barmidegar.

<sup>11</sup> ”Geb Judío-dummagan anmar-abin-  
imaksamalad:

” ‘Anmar Bab-Dummad-Nibneg-Dakmaid-e-mai, degi, Napneg-Dakmaid-e-mai gumalad. Anmar Bab-Dummadse-goled-neg dikasurgus birgabargus-soblesgusad, anmar gannar sob-nanaid. A-neg, Israel-dulemar-e-rey-gandikidi bela ogus gusad.

<sup>12</sup> Ar anmar-dadgan Bab-Dummad-Nibneg-Dakmaid-oulusgussoggu, Bab-Dummad, Babilonia-rey-Nabucodonosor’ga Caldeo-dulega, anmar-dadgan-urmaksasunnad. A-rey a-Bab-Dummadse-goled-neg earis gusad. Geb agine, Babilonia-yarse, dulemar-gasa sesa gusad.

<sup>13</sup> ” ‘Geb a-sorba, Babilonia-dulemar-e-rey-Ciro, gebe reyga-megided-birgagine, Bab-Dummadse-goled-neg gannar soblegega igar uksad.

14 A-ukinbali, epenne Nabucodonosor Jerusalén-neggweburgi Bab-Dummadse-goled-neggi ibmarmar-ebuleged-orbiid, manibiid, Babilonia-dulemar-e-bab-dummadse-goled-negse sesagusad. A-ibmarmar, Rey-Ciro onisad. Geb Rey-Ciro Sesbasar'ga, Judá-yar-e-dummadganug-imaksadga a-ibmarmar uksagusad.

15 Degine, Rey-Ciro Sesbasar'ga sogsad: We-ibmar-ebulemalad be sue, be nae, Jerusalén-neggweburgi Bab-Dummadse-goled-neg-siidse gannar be sede. Gannale Bab-Dummadse-goled-neg be sobo, bia-gebe-iduar-sii-gusadgi.

16 Geb degi, Sesbasar Jerusalén-neggweburse nonisunnad. Geb Bab-Dummadse-goled-neg-e-saila mesnonikid. Emide, emi-ibase ambasoblenaid, amba yoo ogule naid.'

17 "Rey, ar be nabir-itogele, Babilonia-e-reymar-ibmar-imaksad-gardagi igar-maid be-amiodo. Be adi dakegar, bule-nabiri Rey-Ciro Judío-dulemarga igar-uksagusa, Jerusalén-neggweburgi Bab-Dummadse-goled-neg gannar-sobegar. De-ukinbali, be anmar-owisogodo, igi we-igarsik be nue-binsamoga. Be itogua."

## 6

### *Rey-Ciro-garda-maid amilesad*

1 Geb degine, Rey-Darío igar-uksad, Babilonia-yargi-ibmar-nuegan-saboleged-neggi gardamar-sabolegedgi, garda-mamaid amioye.

2 Degi, Acmeta-neggweburgi, reyneg-gandikidgi garda amilesad. Acmeta-

neggweburde Media-yargi siid. A-gardagi weyob narmakar naid:

<sup>3</sup> “Rey-Ciro gebe reyga-megided-birgagi, e-sunnad, Bab-Dummadse-goled-neg Jerusalén’gi-siid-sobega, Judío-dulemarga igar-uksad: Bab-Dummadse-goled-neg Jerusalén-neggweburgi-sii-gusanad be gannar sobmar, e-neg-saila be mesmar. Adi agine, Bab-Dummadga ibmar-ogumakar ukmalagar. We-nega-e-nibguedi daliambe-gakatar-sugu (15) be imako, degi, e-yaadungued amba deyob be imakbalo.

<sup>4</sup> Degine, akwa-dummagan ile-sogapaa be sobmalo, degi, urgodi ile-wargwen sobmarbalo. We-ibmarmar-baklegoedi, rey-manigi bela ben-nuklegoed.

<sup>5</sup> A-ukinbali, Jerusalén’gi Bab-Dummadse-goled-neggi ibmarmar-ebuleged-orbiid, degi, manibiid, Nabucodonosor-Babilonia’sesagasadi be gannar Jerusalén’sesadamalo. Degi, ibmar gannar e-ambikuedgi Bab-Dummadse-goled-neg-Jerusalén’gi be urbemalo.”

### *Rey-Darío igar-uksad*

<sup>6</sup> Degidgine, Rey-Darío, Tatnai’ga igar-uksasunnad. Tatnai’de, Éufrates-diwad-dargwaned sik dummadga-negdakmaid. Degine, Setar-Boznai’ga, degi, e-sordamar-dummadga-negdakmamaidga, weyob igar-uksad:

“Jerusalén-dulemargi be bangumar.

<sup>7</sup> Melle Bab-Dummadse-goled-neg-soblenaidi, be igar-gamalo. Baisuli, na e-itomaladba Judío-dulemar-e-dummad-negsemaid,

degi, girmar-dummagan, na e-sordagan-bulakwaa Bab-Dummadse-goled-neg, gebe-iduar-sii-gusadgi sobmaloed.

<sup>8</sup> "Deginbali, an igar ukbalid: Bemar, Judío-girmar-dummagan-bendakmalo, adi, nabir bemar Bab-Dummadse-goled-neg sobnai guegar. Dulemar-Éufrates-diwar-dad-argwanedsik-bukmalad neggweburgi-mani-bennuklegedgi rey-bennukdamalad. A-mani, Judío-dulemarga iba-sogedba be ukmalo, adi, ibmar-baklesmaladi bennukegar. Deyobsulile, Bab-Dummadse-goled-neg-soblenaidi galegoed.

<sup>9</sup> A-ukinbali, bemar bane-bane ibmar-ukoed: Moli-bebe-nikad-sapingana, sibad-wawaad-machergan, sibad-wawaad-sapingana be ukmalo. Adi, Bab-Dummad-Nibneg-Dakmaidga ogumakar ukegar. Deginbali, dule-irwa-Bab-Dummadse-gormalad-Jerusalén'gi-bukmalad-sogedba, orosgi-dakleged-trigo'dibe, baludibe, vino'dibe, igi, olivo-gwalludibe, bemar ukbaloed. Melle ukesuli be gumalo.

<sup>10</sup> Ar deyobi, wemar-Babse-gormalad, nabir Bab-Dummad-Nibneggi-Maidga yeer-itogedgi ibmar-ogumakar-ukleged ukmaloed, degi, Bab-Dummadse anga-gormaloed, degi, an-masmalaga gormarballoed.

<sup>11</sup> "Degine, an igar ukbalid: Doa-dule, an igar-uksadba dasulile, a-dule-ibe, e-neg-nagubir ungilegoed. Geb a-dule a-nagubir-swiswidikidgi yolegar nasiklegoed. Geb, bela e-neg eyarlegoed.

<sup>12</sup> Bela reymar, igi, dulemar-yar-baid-

baidgi-bukmaladi, we-igar-an-mesnaid  
oakalobimalale, Bab-Dummad-Jerusalén-  
neggweburgi-maidi a-dulemar-obelosun. Deginbali,  
Bab-Dummadse-goled-neg Jerusalén-neggweburgi-  
siid e-yarbimalale, a-dulemar-obelobarsun.

”Ani, Rey-Darío, an we-igar mesisad.  
Degisoggu, we-igar-maid-sogedba be nuekwa  
damalo.”

### *Bab-Dummadse-goled-neg ogulesad*

<sup>13</sup> Geb degi, Tatnai Éufrates-diwar-dad-argwanedsik  
dummadga-negdakmaidi, degi, Setar-Boznai,  
degi, e-sordaganmala, Rey-Darío-igar-uksadba nue-  
inniki imaksamarsunnad.

<sup>14</sup> Igi Bab-Dummad-gayaburba-barsoged-  
Hageo, degi, Iddo-wagwa-Zacariás-sogsagusa,  
deyobi Judío-dulemar-e-dummagan, Bab-  
Dummadse-goled-neggi-arbalenaid-nasomai  
gusmalad. Deyobi, Bab-Dummadse-goled-neggi-  
arbalenaid obelosmalad. Israel-dulemar-e-  
Bab-Dummad-sogsagusadba, degi, Persa-yar-  
e-reymar: Ciro, Darío, Artajerjes, we-reymar-  
igar-uksadba, Bab-Dummadse-goled-neg bela  
ogulesad.

<sup>15</sup> Rey-Darío birga-nergwagusa (6) negdak-  
maidgi Bab-Dummadse-goled-neg ogulesad,  
Adar-nii-gwichid-ibapaagi.

<sup>16</sup> Degidgine, Israel-dulemar: Dule-irwa-  
Bab-Dummadse-gormalad, Levita-dulemar,  
dule-baigan-gales-gannar-nonimalad, amar  
weligwaledgi Bab-Dummadse-goled-neg-  
soblesadi, Bab-Dummadga nug-imaksamalad.



- 17 We-neg Bab-Dummadga nug-imaksamaladgi,  
 Bab-Dummadga we-ibmar-durgan  
 ogumakar uksamalad:  
 Moli-bebe-nikad-sapingana, waladulatar  
 (100).  
 Sibad-wawaad-machergan, waladulataled-  
 ilabo (200).  
 Sibad-wawaad-sapingwagwad,  
 waladulataled-ilabakebar (400).  
 Degi, Israel-dulemar e-dadgan-warambe-  
 gakabogwad-iliba (12),  
 e-isgued-ular, na war-wargwen sibad-  
 machergan, warambe-gakabo (12)  
 uksamarbalid.
- 18 Geb degine, dule-irwa-Bab-Dummadse-  
 gormalad e-arbaed-imatega urbilesad, degi,  
 Levita-dulemar amar e-ibmar-imatekedi-  
 bendakega urbilesmogad, adi, Jerusalén-  
 neggweburgi Bab-Dummadse-goled-neggi Bab-  
 Dummadga arbamalagar. Igi Moisés-gardagi-  
 narmakar-nai, deyob gusad.

*Israel-dulemar Oburgwilegoenad-Iba onosad*

19 Dulemar-galesgusmalad Jerusalén-  
 neggweburse-gannar-nonimaladi, gebe nii-onoded-  
 ibambe-gakabakegi, Oburgwilegoenad-Iba  
 onosmalad.

20 Ar dule-irwa-Bab-Dummadse-gormalad,  
 Levita-dulemar dule-wargwennayobi bato  
 na san-uruksamalad, bela na swilidik-  
 gusmalad. Degisoggu, Levita-dulemar, Israel-  
 dulemar-gales-gannar-noni-gusmaladga,  
 Oburgwilegoenad-Ibagi gusgu sibad-  
 wawaad-sapingwagwad-oburgwedamalad,

oburgwismalad. Degi, Levita'mar, dule-irwa-Bab-Dummadse-gormaladga, degine, na e-nuki oburgwismarmogad.

<sup>21</sup> Israel-dulemar-galesgusmalad gan-nar Jerusalén-neggweburse-nonimaladi, Oburgwilegoenad-Ibagi sibat-wawaad-sapingwagwad guchamalad. Amar-abargi, dule-baigan Israel-Bab-Dummad-Jehová-igarba-nanaega, dulemar-galagwensulidaedgi-bangusmaladi, a-mas guchamarmogad.

<sup>22</sup> Judío'mar, ibagugle (7), Madu-Inasuli-Gulleged-Iba weligwaledba onosmalad. Ar ade, Bab-Jehová, Asiria-dulemar-e-rey Israel-e-Bab-Dummadse-goled-neg gannar-sobega imaksadba, yeer-itosmalad.

### 3. ESDRAS JERUSALÉN-NEGGWEBURSE NONIKID

## 7

(7:1-8:36)

*Esdras Jerusalén-neggweburse nonikid*

<sup>1</sup> Bela we-ibmarmar-gusad-sorbali, Artajerjes Persa-dulemar-e-rey, yar-semaiunni, dule-wargwen gudii gusad.

A-dulede, Esdras'ye nugad.

Esdras, Seraías-e-machi. Seraía, Azarías-e-machi.

Azarías, Hilcías-e-machi.

<sup>2</sup> Hilcías, Salum-e-machi.

Salum, Sadoc-e-machi. Sadoc, Ahitob-e-machi.

<sup>3</sup> Ahitob, Amarías-e-machi. Amarías, Azarías-e-machi.

Azarías, Meraiot-e-machi.

<sup>4</sup> Meraiot, Zeraías-e-machi.

Zeraías, Uzi-e-machi. Uzi, Buqui-e-machi.

<sup>5</sup> Buqui, Abisúa-e-machi. Abisúa, Finees-e-machi.

Finees, Eleazar-e-machi. Eleazar, Aarón-e-machi.

Aarón'de, gebe dule-irwa-Bab-Dummadse-goledga gusadid.

<sup>6</sup> We-Esdras Babilonia-neggwebur-akar nonikid. A-dule, dule garda-narmaked-duled, degi, Israel-e-Bab-Dummad-Jehová Moisés'ba-Igar-uksa-gusad nue-wisbalid. Ar Israel-e-Bab-Dummad-Jehová Esdras'ba nue gudigusoggu, Rey-Artajerjes, Esdras ese-ibmar-egichisadi bela ega-sogedba uksad.

<sup>7</sup> Rey-Artajerjes birgaguglegus-yar-dakmaidgi (7), Israel-dulemar gwenna-gwenna Esdras'ba Jerusalén-neggweburse nonimalad

Amarde, wemalad:

Dule-irwa-Bab-Dummadse-gormalad,

Levita-dulemar, dule-namakmalad,

dule-yawagak-dakmalad,

degi, dule-Bab-Dummadse-goled-neggi-  
arbamalad.

Amala, Esdras'ba Jerusalén'se  
nonimalad.

<sup>8</sup> Degisoggu, Esdras, Rey-Artajerjes birgaguglegus (7), negdakmaidgi a-nii-walatargine, Jerusalén-neggweburse nonigusad.

<sup>9</sup> Esdras Babilonia-neggweburgi gebe-nii-gwisgusad-iba-onodedgine, noaligusad.

Ar Bab-Dummad dule-wiledaked-maid eba gudigusoggu, geb Jerusalén-neggweburse gebennii-walatar-gwisgusad-ibagi nonigusad.

<sup>10</sup> Esdras, Bab-Jehová-Igar-Maid-durdakegala Bab-Igargi nue-alamaknai gusad. A-Igar-Maid-sogedba-ibmar-saega, degi, Bab-Jehová-Igar-Maidgi, degine, Bab-Dummad-Igar-sogsadgi Israel-dulemar-odurdakega Bab-Igargi nue-alamaknai gusad.

### *Rey-Artajerjes Esdras'se garda barmisad*

<sup>11</sup> Rey-Artajerjes, dule-irwa-Bab-Dummadse-goled-Esdras'ga we-garda uksagusad. Dule-garda-narmaked-Esdras'de, Bab-Jehová-Igar-Maid nue-wisidid. Deginbali, Bab-Dummad Israel-dulemarga-ibmar-sogsad nue-wisbalid. Rey weyob garda narmaksad:

<sup>12</sup> "Ani Artajerjes, reymar-e-rey, Esdras'se an we-garda an-barmisiid. Bedi dule-irwa-Bab-Dummadse-goledid, degi, garda-narmaked-dule-gubalid. Deginbali, Bab-Dummad-Nibneg-Dakmaid-Igar be nue wisbalid: Bitigine be nueganbina gadin.

<sup>13</sup> "An igar-uksad: Bela Israel-dulemar anyargi-bukwad, dule-irwa-Bab-Dummadse-gormaladi, degi, Levita-dulemarse-bakale, Jerusalén-neggweburse beba nabimalale, namalodo.

<sup>14</sup> Ani rey, degi, anga-binsaed-dakmalad-gugled-nuggine (7), Judea-yalase, Jerusalén-neggweburse, dulemar-daknaega an be-barmisiid. Igi be be-Bab-Dummad-Igar-wisi, deyobi bule-

nabiri, we-Judío-dulemar Bab-Dummad-Igar-Maidba nanabukmarmodibe.

<sup>15</sup> ”Deginbali, or be sedo, mani be sedbalo. Wede, ani rey, degi, dulemar-ega-binsaed-dakmalad e-binsaedba Israel-e-Bab-Dummadga uksamalad. We-Bab-Dummadde, Sión-yalagi, Jerusalén-neggweburgi maid.

<sup>16</sup> Degine, Babilonia-yalagi, mani, ormar bega uklesale, be sedbalo. Deginbali, dulemar, dule-irwa-Bab-Dummadse-gormalad, Bab-Dummadse-goled-neg Jerusalén-neggweburgi-siidga e-binsaedba-ibmar-ukmaloedba be sedmalo.

<sup>17</sup> A-manigi, ibmar-durgan be baksuli gudager: Moli-bebe-nikad-sapingana, siband-wawaad-machergan, siband-wawaad-sapingana. De-ukinbali, Bab-Dummadga-ibmar-uklebaload be bakbalo: Ibmar-gwagmar, vino'mar. Geb degi, Jerusalén-neggweburgi bemar-Bab-Dummadse-goled-neggi Bab-Dummadga ibmar-ogumakar-ukleged-aila-siidgine, bemar we-ibmarmar Bab-Dummadga-ogumakar ukoed.

<sup>18</sup> ”Mani-gwabgumaloedi, or-gwabgumaloedi, be dakedba, degi, be-gwenadgan-dakedba na be imakmaloed. Degi-inigwele, bemar-Bab-Dummad-sogedba be imakmalo.

<sup>19</sup> Bab-Dummadse-goled-neggi ibmar-ebulemalad bega-uklesadi, a-neggi be urboed. Adi, Jerusalén-neggweburgi be-Bab-Dummadse-goled-neggi ebulegegar.

<sup>20</sup> Ibmar-baigan be-Bab-Dummadse-goled-negga nue abegele, rey-mani-bukwadgi,

baklegoed.

<sup>21</sup> "Emide ani, Rey-Artajerjes, bela dulemar Éufrates-diwar-dad-argwanedsik mani-dakmalad-bukmaladga an we-igar uked: Dule-irwa-Bab-Dummadse-goled-Esdras, Bab-Dummad-Nibneggi-Maid-e-Igar nue-wisidi, bemarse ibmar egichialile, ega be ibmar ukmallo.

<sup>22</sup> Sunna ega be we-ibmar ukmalloed:

Mani, nibir-miligugle gaka dulataled-ilabo gaka dulapaa (7,260).

Orosgi-dakleged-trigo'ye-nugad, tambor-gwadulatar (100).

Vino, galón-gwa-dulataled-ilar gaka dulabo-gakambe (550).

Olivo-gwallu, galón-gwa-dulataled-ilar gaka dulabo-gakambe (550).

Degine, baludi, wilubsarsuli ega be ukmalloed.

<sup>23</sup> "Bela Bab-Dummad-Nibneggi-Maid igar-uksadba, a-sogedbali, ese-goled-negga inniki be ibmar-ukmalloed, ar adi melle Bab-Dummad, rey-negsemaidgi, degi, e-masmalagi urwegar.

<sup>24</sup> An bemark-owisobalid, melle we-dulemar neggwebur-bennukega be imakmallo:

Dule-irwa-Bab-Dummadse-gormalad,

Levita-dulemar,

degi, dule-namakmalad. Deginbali, dule-yawagak-dakmalad,

dule-Bab-Dummadse-goled-neggi-

arbamalad,

degi, dule-Bab-Dummadse-goled-neggi-ibmar-imakmalad,

"Melle we-dulemarse ibmar-weleged be

egismarballo, degi, ibmar-sedanikidgi-manigaled melle bennukega be imakmarballo.

<sup>25</sup> ”Esdras, bedi, Bab-Dummad-binsaed nue-nikasoggu, dule-igar-nabiromaladi, dule-dummagan-neggwebur-semaladi be nug-imako. Adi, amar bela dulemar-Éufrates-diwardad-argwanedsik-bukmaladga igar-nabogegar. Adulemardi, bela dulemar Bab-Dummad-Igar-Maid wismaladid. Deginbali, dulemar amba Bab-Dummad-Igar-Maid-wissulile, be amar-odurdakballo.

<sup>26</sup> Ar, dule-gwensak be-Bab-Dummad-Igar-Maidba ibmar-imaksulile, degi, rey-igar-mesisadba dasurbalile, we-dule ise-sabsur-odurdaklegoed: Oburgwilegodibe, neggweburyagi ononnolegodibe, igi egi-manidummad galegodibe, igi, esgaryagi odolegodibe.”

### *Esdras Bab-Dummadse gochad*

<sup>27</sup> Geb degidgine, Esdras Bab-Dummadse gote-sunnad:

“Bab-Jehová, anmar-dadgan-e-Bab-Dummadye, be nug odummolesun. Emide, Rey-Artajerjes-e-gwage be ebusad, Jerusalén-neggweburgi bese-goled-neg-siid ogannogegar.

<sup>28</sup> Bab-Dummad, bedi wile an-dakedbali, rey, degi, dulemar-ega-binsaed-dakmalad, dule-dummagan-gangued-nikamalad, a-dulemar-asabinni, yeer an-dakega be an-imaksad. Bab-Jehová, bedi anba gudigusoggu, an-niga gangusad.”

Degisoggu, Israel-dule-dummagan, Jerusalén-neggweburse anba-naega an oambikusad.

## 8

*Dulemar-Esdras'ba-nonimalad-e-nugmar*

<sup>1</sup> Rey-Artajerjes Babilonia-yalagi negdak-maiunni, babgan-neguya-sedimaladi, degi, dulemar e-dadgan-e-dadganba-ilemakar-nug-mamaidi Babilonia-akale, Jerusalén-neggweburse anba-noni-gusmalad.

Amarde, wemalad:

<sup>2</sup> Finees-wagansikid, Gersón.

Itamar-wagansikid, Daniel.

David-wagansikid, Hatús.

<sup>3</sup> Hatús'de, Secanías-wagansikidid.

Paros-wagansikid, Zacarías.

Zacarías'bali, machergan, dulagugle-gakambe-mergu (150) nonikid.

<sup>4</sup> Pahat-Moab-wagansikid, Zeraías-machi-Elioenai.

Elioenai'bali, machergan, dulataled-ilabo-mergu (200) nonikid.

<sup>5</sup> Secanías-wagansikid, Jahaziel-machi.

Jahaziel-machibali, machergan, dulataled-ilapaa-mergu (300) nonikid.

<sup>6</sup> Adín-wagansikid, Jonatán-machi-Ebed.

Ebed'bali, machergan, dulabo-gakambe-mergu (50) nonikid.

<sup>7</sup> Elam-wagansikid, Atalías-machi-Jesaías.

Jesaías'bali, machergan, dulapaa-gakambe-mergu (70) nonikid.

<sup>8</sup> Sefatías-wagansikid, Micael-machi-Zebadías.

Zebadías'bali, machergan, dulabake-mergu (80) nonikid.

<sup>9</sup> Joab-wagansikid, Jehiel-machi-Obadías.



- Obadíás'bali, machergan, dulataled-ilabo  
gakambe-gakabaabak-mergu (218)  
nonikid.
- <sup>10</sup> Selomit-wagansikid, Josifías-machi.  
Josifías-machibali, machergan, dulabaabak-  
mergu (160) nonikid.
- <sup>11</sup> Bebai-wagansikid, Bebai-machi-Zacarías.  
Zacarías'bali, machergan, dulagwen-  
gakabaabak-mergu (28) nonikid.
- <sup>12</sup> Azgad-wagansikid, Hacamán-machi-Johanán.  
Johanán'bali, machergan, dulatar-gakambe-  
mergu (110) nonikid.
- <sup>13</sup> Napi-sorba-nonimaladi, Adonicam-  
wagansikmalad, wemalad:  
Elifelet, Jeiel, Semaías.  
Amarbali, machergan, dulapaa-mergu (60)  
nonikid.
- <sup>14</sup> Degine, Bigvai-wagansikmalad, Utai, Zabud.  
Amarbali, machergan, dulapaa-gakambe-  
mergu (70) nonikid.

*Esdras, Jerusalén-neggweburse aligusad*

- <sup>15</sup> Ani, Esdras, Ahava'se dii-iirmakmaid-gakaba  
dulemar an oambikusad. Agi, ibapaa anmar  
ambikusad. Agi bela dulemar-bukwa, degi,  
dule-irwa-Bab-Dummadse-gormalad-bukwa an  
daksad. Levita-dulemardi an gwen daksasulid.
- <sup>16</sup> Geb degine, dule-dummaganse an gochad:  
Eliezer'se, Ariel'se, Semaías'se,  
Elnatán'se, Jarib'se, baid-dule-Elnatán'se,  
Natán'se, Zacarías'se, degi, Mesulam'se.  
Degi, odurdaked-sailagan-Joiarib'se,  
Elnatán'se, an gochabalid.

17 Degi, Iddo'se geb we-dulemar an barmisad. Iddo'de, Casifia'ye-neg-nugad-e-dummadid. Amar bela Iddo'ga ibmar-sogmaloedi, Iddo-e-gwenadganga ibmar-sogmaloedi, Casifia'ginmaladga-ibmar-sogmaloedi, an ega sogsad. Adi, anmar-Bab-Dummadse-goled-negga, anmarga dule-arbamalad-barmidagegar.

18 Dog-nuedye anmar-Bab-Dummadga an sogdo. Bab-Jehová nued-anmargi binsamaid. Anmargala, dule-ibmar-nue-wisid Serebías'ye-nugad barmialid. Serebías'de Mahli-wagangi-danikid. Mahli'di, Leví-wagangi-danimogad. Leví'di, Israel-e-machid. Serebías, e-machimala, degi, e-gwenadgan nonimalad. Serebías'bali bela machergan, warambe-gakabaabak-mergu (18) nonikid.

19 Deginbali, anmarga Hasabías barmilearbalid. Hasabías'bali, Jesaías Merari-wagangi-danikid nonimogad, degi, e-gwenadgan, degi, e-machimala nonimogad. Bela machergan, waladulagwen-mergu (20) nonikid.

20 Deginbali, anmargala, dulemar-Bab-Dummadse-goled-neggi-arbamalad dulataled-ilabo gaka dulagwen-mergu (220) barmiarbalid. Deun a-dulemar-e-dadgande, epenne, David-maiun, degi, e-dummagan-bukwaun, Levita-dulemar-bendakega na nug-imaksa gusad. Geb e-nugmar bela megisgusad.

21 Degine, Ahava-dii-iirmakmaid-walikaa anmar mas-gunsuli-Bab-Dummadse-golega ambikusad, adi, anmar-Bab-Dummad-asabin na san-bipi-imakegar. Degine, anmar-naoedba Bab-Dummad anmar-bendakega. De-ukinbali,

anmar-mimmigan, degi, anmar-ibmar-nuegan-sedoedi bonisuli guegar.

<sup>22</sup> Sordamar igarba anmar-isdarmaladgi anmar-bendakega, an reyse, sordamar danar-danar-bukwad anga barmidagega, an bingegigisgusad. Deginbali, dule-moligi-urwemalad anga barmidagega, an bingegise egisgusbalid. Arade, anmar bato reyga sogsagusbinned: Dule Bab-Dummadba-gudimaladi, Bab-Dummad nue bendakmaiye, egi nued binsamaibarye. Degi-inigwele, dule-Bab-Dummad-igarba-dasurmaladdi, Bab-Dummad ourwega na imakdamarye.

<sup>23</sup> Degisoggu, anmar Bab-Dummadse-golega mas-gunsuli-gudii gussunnad, degi, anmar-Bab-Dummadse anmar nue gochad, adi, anmar-bendakegar. Degine, Bab-Dummad anmar-ese-goled itosad, geb anmar-bendaknonikid.

<sup>24</sup> A-sorbali, dule-irwa-Bab-Dummadse-gormalad-dummagan, e-dummagan-warambegakabo (12) an bachikii urbisad. Amarde, wemardo: Serebías, Hasabías, degi, e-gwenadgan e-ambebar (10).

<sup>25</sup> Geb agine, rey, ibmar-ebulemaladi, mani, olo, anmar-Bab-Dummadga uksagusad, degine, dule-ega-binsaed-dakmalad, dule-dummagan, degi, bela Israel-dulemar-gudigusmalad uksamarmogad, Bab-Dummadse-goled-neg-sobega. A-ibmarmala a-dulemar-asabinni nibirgi an wilubdaksad.

<sup>26</sup> Nibirgi an wilub-daksadi, wemalad:

Mani, nibir-milidulabo-gakabaabak gaka dulataled-ilagugle gaka dulabo-gakambe

(48,750).

Ibmar-ebulemalad-manibiid, nibir-miligugle  
gaka dulataled-ilara (7,500).

Ormar, nibir-miligugle gaka dulataled-  
ilara (7,500).

<sup>27</sup> De-ukinbali, nog-dummagan-orbiid gwadulag-  
wenba (20).

A-nogmar nibirambe-gakabakebak (19)  
aidikued.

Nog-nuegan-esgoro-gordikidgi-sobaled ise-  
daarmakarmalad, oryob-gargeguedi,  
gwabobar.

<sup>28</sup> Geb a-sorbali, dule-irwa-Bab-Dummadse-  
gormaladga an sogded: “Bemala, degi, Bab-  
Dummadse-goled-neggi-ibmar-ebulemalad,  
Bab-Jehová’ga nug-imaklesmalad. E-binsaedba-  
ibmar-uksamaladi, we-ibmarmalad: Mani, degi,  
olo. Amardi, Bab-Jehová-anmar-dadgan-e-Bab-  
Dummadgadid.

<sup>29</sup> Nue we-ibmarmar be dakmalo, nue  
sabomalo, Jerusalén-neggweburgi Bab-Jehová’s-  
goled-neg-imbagi ibmar-wilub-imaklegedse.  
Agi, dule-irwa-Bab-Dummadse-gormalad-e-  
dummagan-asabin, degi, Levita-dulemar, babgan-  
neguya-sedimalad-asabin, wilub-imaklegoed.”

<sup>30</sup> Degisoggu, mani, olo, Bab-Dummadse-goled-  
neggi-ibmar-ebulemalad, bela wilub-imaklesadi,  
dule-irwa-Bab-Dummadse-gormaladga, degi,  
Levita-dulemarga, uklesad, adi, amar Jerusalén’s-  
anmar-Bab-Dummadse-goled-negse sedmalagar.

<sup>31</sup> Gebe-Nii-gwichid-ibambe-gakabogi anmar  
Ahava-dii-iirmakmaidgi-bukwa, Jerusalén’s-  
aligusad. Igarbali, Bab-Dummad bela-belad

anmar-bendaksad, anmar-isdarmaladgi,  
degi, dule-ibmar-atursamaladgi anmar-  
bendaksabalid.

<sup>32</sup> Geb Jerusalén'se anmar modapidgi, wis iba-  
paa an obunnosmalad.

<sup>33</sup> Geb ibabakegi, anmar-Bab-Dummadse-  
goled-neggi, mani, olo, Bab-Dummadse-  
goled-neggi-ibmar-ebulemalad, anmar wilub-  
imaksamalad. Geb, dule-irwa-Bab-Dummadse-  
goled-Meremot Urías-machi, aga ibmar-wilub-  
imaklesadi anmar uksad. Degine, Finees-machi-  
Eleazar, Meremot-walik gwismogad. Amar-  
abargi Levita-dulemar gwismarmogad. Amardi,  
wemalad: Jesúa-machi-Jozabad, degi, Binúi-machi-  
Noadías.

<sup>34</sup> A-ibagi bela ibmarmar ebislesad, degi, wilub-  
imaklesad, degi, bela e-aidikuedi narmaklesad.

<sup>35</sup> A-sorbali, Israel-Dulemar-galesgusmalad-  
gannar-nonimaladi Israel-e-Bab-Dummadga  
ibmar-ogumakar-ukleged ukdemalad.

A-dulemar we-ibmar-durgan uksamalad:

Moli-bebe-nikad-sapingana, warambe-  
gakabo (12).

Sibad-wawaad-machergan, waladulabake-  
gakambe-gakanergwa (96).

Sibad-wawaad-sapingana, waladulapaa-  
gakambe-gakagugle (77).

Degine, e-isgued-ular uksamarbalid:

Sibad-machergan, warambe-gakabo (12).

Bela Bab-Jehová'ga weligwaledgi we-  
ibmarmar-ogumakar uklesad.

<sup>36</sup> Geb degine, Éufrates-diwar-dad-argwanedsik  
dummagan-negdakmamaidga, degi, suar-

ibed-dummaganga, rey-igar-uksadi, uklesad. Amarde, Israel-dulemar-bendaksamarmogad, Bab-Dummadse-goled-neg-soblesad bendak-samarbalid.

## 4. ESDRAS-E-ARBAED

### 9

(9:1-10:44)

#### *Israel-dulemar-isgusad*

<sup>1</sup> Bela we-ibmarmar-bergusad-sorbali, dule-dummaganga-mamaid anse nonimalad, weyob anga sognonimalad: “Anmar-Israel-dulemar, dule-irwa-Bab-Dummadse-gormalad, degi, Levita-dulemarse-bakale, dulemar-baigangi bangusurmalad, degine, e-galagwensur-daedgi amba nanadimalad.

A-dule-baigan, wemalad:

Canaán-dulemar, Het-dulemar, Ferezeo-dulemar,

Jebuseo-dulemar, Amón-dulemar, Moab-dulemar,

Egipto-dulemar, degi, Amorreo-dulemar.

Israel-dulemardi, a-dulemar-daedba ibmar-isgana imakdimarmogad.

<sup>2</sup> ”Ar Israel-dulemar, we-dulemar-baigan-omegan-nikudmalad. Deginbali, Israel-dulemar, e-masmalaga, dule-baigan-e-sisgan-ukdemalad. Bab-Dummad-na-e-dulemar-susadi, emide, dulemar-baiganbo ablis-apurudmalad. Dule-dummagan, dule-negsemamaid, a-inseba na we-isguedgi isgudmalad.”

<sup>3</sup> Deyob an itosgua, an mor-yoidi, degi, an-suba-dummad-yoidi, nunmak-itogedbali, siir-siir

an imaksad, sailagia unge-unge an imaksad, degi, aku-sigamarse-bakale, deyob an imaksad. Geb degi, nue-wile-itogedbali, napagi-maada an sigisad.

<sup>4</sup> Dulemar-galesgusmalad-nonimalad-e-  
isgusad-ular, anse Israel-e-Bab-Dummad-Igar-  
Maidba-gudimaladi ambikunonimalad. Ar  
andi, neg-sedoguedse Bab-Dummadga-ibmar-  
ogumakar-ukleged-wachise gwage-nunmak an  
itosii gusad.

*Esdras, Bab-Dummadse gochad*

<sup>5</sup> Sedogusgua, Bab-Dummadga-ibmar-  
ogumakar-ukleged-wachigine, an gwage-  
nunmakedi wis gadigusad. Degi, an mor-yoidi,  
suba-dummad-yoibalidi esiirmakagwale, napagi  
yokorgi-sindigar an-Bab-Dummad-Jehová'se-  
golega an argan onakwisad.

<sup>6</sup> Degi, Bab-Dummadga an sogded:

“Bab-Dummadye, bela-belad an akusunna  
itoged, an bingedar bese goled. Ar anmar-  
isguedi nue anmargi wilub-obicha naid. An-  
mar galagwensuli-bela-bela-isguedgi-nanadiidi  
bese warmaksa naid.

<sup>7</sup> Anmar-dadgan-ibagan-akale, emi-  
ibagansega, bela-belad anmar begine dummad-  
nodiid. Anmar-isgued-ular, bela anmar, anmar-  
reymar, degi, anmar-irwa-bese-gormalad,  
reymar-yar-baid-baidsik-negdakmamaidga  
anmar urmaklesad. Anmala, emarse es-suidgi  
naibigusad, gales gusad, anmar-ibe ibmar  
sulesad, ise-mesagwale anmar gusad, emi-ibagi  
amba imaklediidyob.

8 "Anmar-Bab-Dummad-Jehová'ye, emide be, sikwas be-sabguedi be anmarse oyosad. Anmar-gwenna-gwenna dulemargi-ollor-guega wis be anmar-imaksad. Bese-goled-neg-islidikidgi-ambikuega be anmar-imaksabalid. Degi, ibagan-nued be anmarse oyosad, anmar maiga-bukwa-gusadgi dula-gudiguega wis be anmar-imaksabalid.

9 Bab-Dummadye, anmar dulemar-e-maiga-gudigus-inigwele, bedina gwen anmargi bangusulid. Aka bur Persia-yar-e-reymar wile anmar-dakega be imaksad. Bese-goled-neg-bibichis-gusadi, gannar-sobega be anmargi burba-nuegan oubosad. Judá-yalagi, degi, Jerusalén-neggweburgi be anmar-bendakmaid, adi, melle bonigan anmarse warmakegar.

10 "Emide, Bab-Dummadye, anmar we-ibmar-isgana-imaksadgine, ¿ibu an bega sogmaloe? Ar ade, anmar be-Igar-Maidbali gwen ibmar imaksasulid.

11 Be-maigan-be-gayaburba-barsogmaladba, be iduakwaa anmar-owisogusad. Deun, weyob be sogsagusad: 'Bemar we-yarse dogmaloedi, degi, we-yar be gamaloedi, nue-isgus-naiye, dulegudimalad ibmar-isgana-imakedba, bela-belad we-yar nue-gagalesye. Bela a-yala nue-isgus-naiye be anmar-owisosanad.'

12 Deginbali, be anmarga sogsagusbalid: 'Bemar, melle be-sisgan, we-macherganga be ukmaloye. We-dulemar-e-bunamaladi, melle be-masmalaga be ukmarbaloye. Degin, we-dulemarbo, melle be igar mesmaloye. Melle be bendakmaloye, adi, bemar gandikidba nanadii-



gumalaga, degi, we-yargi ibmar-nuegan-nikad-gundii gumarbaligar. We-yar-nued geb be-mimmiganga degisadegu be obemaloye.’

<sup>13</sup> ”Bab-Dummadye, anmar bela-belad isgusad an na magar itoged. Anmar sabsur-odurdaklegedwilubbinad. Degite, be anmar-Bab-Dummad-guedgi, be sabsur anmar-odurdaksasulid. Wile be anmar-dakedbali, napi-ichee be anmar-obedapid.

<sup>14</sup> Bab-Dummadye, ¿anmarde Be-Igar-Maidba bar nanasuli gumalode? ¿Gannar we-dulemar-baigan-omegan ibmar-galagwensuli-imakmaladbo nikumai gumarbalode? Adi surbali. Bab-Dummad, ar deyobile, ¿be anmarse ulussulirde, be anmar obelossulirde? Be anmarse ulusale, bela be anmar-obelosale, dule wargwensaar begi gwen wakichasuliled.

<sup>15</sup> ”Bab-Jehová’ye, Israel-e-Bab-Dummad, bedi dule-napiragwadid. Bedi, emi-ibasega, nabir danakwaa wis-ambikuega be anmar-imaksad. Anmar be-asabin ambikued-wilubsulinad. Ar anmar begi isgusad, degi-inigwele, anmar be-asabinni bukwamalad.”

## 10

### *Israel-dulemar na e-igued barsogsamalad*

<sup>1</sup> Esdras Bab-Dummadse-goled-neg-asabin, Israel-dulemar-isgusad-ular, ise-boale, degi, yokorgi-sindigar, Bab-Dummadse gorsiidgine, bukidar Israel-dulemar: Machergan, ome gan, mimmiganse-bakale, ese ambikunonikid. A-dulemar, bela ise-boedbimarmogad.

<sup>2</sup> Geb degine, Jehiel-machi-Secanías, Elam-wangani-danikid, Esdras'se aligusad.

Geb weyob ega sogded: “Anmar, omegan-Israel-dulesurmalad nikus-nanasoggu, anmar-Bab-Dummadgi nue-nosad. Degi-inigwele, amba sunna anmar bendakleged.

<sup>3</sup> Degisoggu, anmar, anmar-Bab-Dummadbo, igar mesmardo. Emi, bela we-omegan-Israel-dulesurmalad anmar metemaloye, mimmigangi bangumarbaloye, be anmargala binsaed-uksadba, deyob anmar imakodo. Degi, dule-Bab-Dummad-Igar-Maidba-nanadimalad-sogsamogadba, deyob anmar imakodo.”  
Degisoggu, Bab-Dummad-Igar-Maidba imaklesundo.

<sup>4</sup> Geb degi, Esdras'ga sogdemalad: “Gwichibin be imake, ar we-igarde be imakergebed, ar anmar be-bendakmogoed, gandik be-sae, be ibmar imake.”

<sup>5</sup> Degidgine, Esdras gwichibin imaksad. Geb Esdras, dule-irwa-Bab-Dummadse-gormalad-e-dummagan, Levita-dulemala, bela Israel-dulemala ibmar-sogsamaladba-ise-sogar-imakega, imaksad. Degisoggu, Israel-dulemala ise-sogar eyeye na sogsamalad, deyob imakmaloye.

<sup>6</sup> Geb agi, Esdras, Bab-Dummadse-goled-neg-asabin-sii nadsunnad. Geb Johanán-e-gabednegse naded. Johanán'de, Eliasib-machid. Agine, dulemar-galesgusmalad-gannar-nonimalad-e-isgusadba, Esdras, nue bukib-binsaedba, gwen gobsasuli, mas-guchasuli, gabided.

7 Geb sorbali, dulemar-galesgusmalad-nonimaladse gorlesad. We-dulemarse gorlesad: Judá-yalagi-bukmaladse, degi, Jerusalén'gi-bukmaladse. Ega weyob soglesad: “Jerusalén-neggweburse ambikunonimaloye.”

8 Degi, ega soglesbalid: “Dule ibapaagwadgi nonisulile, bela ei e-nainumar-nikadi sulegoye. Ar igi-dummagan, degi, Judío-girmar-dummagan igar-mesisa, deyob guoye. Degi, dulemar-galesgusmalad-nonimalad-imbagi, bemarkononolegoye,” ega soglesad.

9 Geb degine, a-ibapaagwadgi, bela machergan Judá-yarginmalad, degi, Benjamín-yarginmalad, Jerusalén-neggweburse ambikunonimalad. De-urni, nii-walabakebakgi, e-iba-durgwengi, bela dulemar Bab-Dummadse-goled-neggi ambikued-neg-naidgi ambikusmalad. Degi, weyob ibmarsoglesadba, nue dobee itodmalad. De-ukinbali, dii nue-winaibarsoggu, a-bakas bela-belad wawan-makbukwad.

10 Geb degi, dule-irwa-Bab-Dummadse-goled-Esdras gwichibin imaksad. Geb amarga weyob sogded:

—Bemarkononolegoye, bela-belad Bab-Dummadgi nue isgusad, omegan-Israel-dulemarsurmalad be nikusmalad. Degidbali, bela-belad Israel-dulemar-isgugea be imaksamalad.

11 Emi, anmar-dadgan-e-Bab-Dummad-Jehová-asabin, be-isgusmalad be barsogmarsun. Bab-Jehová-ibmar-abegedba be imakmalo. Degine, dule-Bab-Jehová-wissurmaladgi be bangumalo, omegan-be-dulamarsulid be metemalo.

<sup>12</sup> Geb, bela dulemar gandikidba, Esdras-abin sogdemalad:

–Ar deyobdo. Degiirdi nabir, be-sogedba anmar imako.

<sup>13</sup> Degi-inigwele, anmar bukidarsoggu, degine, diide nue-winaibarsoggu, anmar geg weyob magaba bukwa gued. Ar we-igarde binsa ibagwenadye, degi, ibabogwadye soglesulid, ar ade, anmar bukidar na we-igargi isgusmaladbiid.

<sup>14</sup> ”Degisoggu, anmar sogsundo, dule e-neggweburga-dummadga-gudimalad, e-sordagan-ular, wegi beoye, adi, amar-ular sunmakegar. Geb dulemar-omegan-Israel-dulesulid-nikusmalad iba-sogedba nonimaloed. Wemar dule-dummagan-abargi, dule-igar-nabiromalad-abargi, degi, e-neggwebur-e-neggwebur-iliba wese nonimaloed. Adi, Bab-Dummad anmar egi-isgusad-ular anmarse-urwemaidi, melle bar anmarse urwegar.”

<sup>15</sup> Geb degi, unnila Asael-machi-Jonatán, Ticvamachi-Jahazías, wemar-ebogwad, we-ibmarsogsamaladgi gwisgusad, degine, Levita-dulemar-ebogwad Mesulam, Sabetai, we-dulemarba nai gusmarmogad.

<sup>16</sup> Dulemar-gales-selesgusmalad-nonimaladdi, na sogedba imaksad. Geb degine, dule-irwa-Bab-Dummadse-goled-Esdras, neguyagwenna-gwennagi dummadga-gudimalad amisad, adi, dulemar-omegan-Israel-dulesulid-nikusmaladga igar-amiegar. Geb, nii-warambegi, a-ibagwenadgi, dulemar e-neggweburmar-ular dummadga-besmaladi na igar-amidmalad.

17 Degi, gebe-nii-yolesad-ibagwenadgi,  
bela-dulemar omegan-Israel-dulemarsulid-  
nikusmaladga igar-nabiroleged bergusad.

*Dulemar-omegan-Israel-dulemarsulid-  
nikusmalad-e-nugmar*

18 Dule-irwa-Bab-Dummadse-gormalad-e-wagan,  
omegan-Israel-dulesulid-nikusmalad, we-  
malad:

Josadac-machi-Jesúa, Josadac-wagangi-  
danikid,

degi, e-gwenadgan: Maasías, Eliezer, Jarib,  
Gedalias.

19 We-dulemar na nue-ise-sogar sogsamalad,  
we-omegan-Israel-dulesurmalad anmar  
metemaloye. Degine, amarde, e-igsawed-eliega,  
Bab-Dummadga sibad-wawaad-machered-  
wargwen ogumakar uksamarbalid.

20 Imer-wagansikid:

Hanani, Zebadías.

21 Harim-wagansikid:

Maasías, Elías, Semaías, Jehiel, Uzías.

22 Pasur-wagansikid:

Elioenai, Maasías, Ismael, Natanael, Jozabad,  
Elasa.

23 Levita-wagansikid:

Jozabad, Simei, Kelaía. Kelaía'de, Kelita-  
duled.

Petaías, Judá, Eliezer.

24 Dule-Namakmalad-e-wagansikid:

Eliasib.

Dule-yawagak-dakmalad-e-wagansikid:

Salum, Telem, Uri.

25 Deginbali, Israel-dulemar-baigansikmalad.

Paros-wagansikid:

Ramía, Jezías, Malquías, Mijamín,  
Eleazar, Malquías, Benaía.

<sup>26</sup> Elam-wagansikid:

Matanías, Zacarías, Jehiel, Abdi, Jeremot, Elías.

<sup>27</sup> Zatu-wagansikid:

Elioenai, Eliasib, Matanías, Jeremot, Zabad,  
Aziza.

<sup>28</sup> Bebai-wagansikid:

Johanán, Hananías, Zabai, Atlai.

<sup>29</sup> Bani-wagansikid:

Mesulam, Maluc, Adaía, Jasub, Seal, Ramot.

<sup>30</sup> Pahat-Moab-wagansikid:

Adna, Quelal, Benaía,  
Maasías, Matanías, Bezaleel, Binúi, Manasés.

<sup>31</sup> Harim-wagansikid:

Eliezer, Isías, Malquías, Semaías, Simeón,  
<sup>32</sup> Benjamín, Maluc, Semarías.

<sup>33</sup> Hasum-wagansikid:

Matenai, Matata, Zabad, Elifelet, Jeremai,  
Manasés, Simei.

<sup>34</sup> Bani-wagansikid:

Madai, Amram, Uel,

<sup>35</sup> Benaía, Bedías, Quelúhi,

<sup>36</sup> Vanías, Meremot, Eliasib,

<sup>37</sup> Matanías, Matenai, Jaasai,

<sup>38</sup> Bani, Binúi, Simei,

<sup>39</sup> Selemías, Natán, Adaía,

<sup>40</sup> Macnadebai, Sasai, Sarai,

<sup>41</sup> Azareel, Selemías, Semarías,

<sup>42</sup> Salum, Amarías, José.

<sup>43</sup> Nebo-wagansikid:

Jeiel, Matatías, Zabad, Zebina, Jadau, Joel,  
degi, Benaía.

<sup>44</sup> Bela-wemar, omegan-Israel-  
dulemarsurmalad-nikusmaladid. Geb degi, na  
e-omegangi bangudmarsunnad, e-mimmigangi  
aibatemarsunnad.

**Bab-Dummad-Garda-Islidikid**  
**The Holy Bible in the San Blas Kuna language of**  
**Panama**  
**La Santa Biblia en el lenguaje de San Blas Kuna de**  
**Panamá**

copyright © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: San Blas Cuna (San Blas Kuna)

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

**Copyright Information**

© 2014, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The Bible without Deuterocanon**

in Kuna, San Blas

© 2014, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.



Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-03-31

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 29 Jan 2022

eb5c3a84-7a8b-5f2f-8344-21a6af7506b8